

Bologna, 14 novembre 2017

Cl. 21.10/2/17

D E T E R M I N A Z I O N E
CON IMPEGNO DI SPESA N. 26/2017

Oggetto: Progetto "Un Ponte di parole" - Costituzione del "Gruppo tecnico di lavoro per la redazione delle "Linee guida per la valorizzazione delle lingue madre"

LA DIRETTRICE DELL'ISTITUZIONE¹

Decisione:

- **dà atto** che il Piano Programma 2017 dell'Istituzione Gian Franco Minguzzi² prevede lo sviluppo di attività nel campo dell'intercultura;
- **dà atto** dell'esigenza di sviluppare uno studio approfondito sul tema delle lingue madre e procede, pertanto, alla costituzione di un Gruppo tecnico di lavoro che avrà il compito di elaborare le "Linee guida per la valorizzazione delle lingue madre". Il Gruppo di lavoro sarà composto da:

Graziella Favaro	–	<i>esperta di processi educativi nella migrazione e di educazione interculturale;</i>
Fernanda Minuz	–	<i>docente universitaria a contratto ed esperta nell'insegnamento della lingua italiana per adulti stranieri non alfabetizzati;</i>
Raffaella Pagani	–	<i>Centro RiESco CD Lei;</i>
Fausto Ameli	–	<i>Centro Zonarelli del Comune di Bologna;</i>
Gabriella Ghermandi	–	<i>Area Sviluppo Sociale Città metropolitana di Bologna;</i>
Antonella Lazzari	–	<i>Istituzione Gian Franco Minguzzi e Area Sviluppo sociale Città metropolitana di Bologna;</i>
- **dà atto** che per la partecipazione al Gruppo Tecnico di lavoro delle Prof.sse Favaro Graziella e Minuz Fernanda verrà stipulato con le stesse un contratto di prestazione d'opera intellettuale³ e verrà riconosciuto loro un compenso lordo quantificato in:
 1. Favaro Graziella € Euro 2.000,00 soggetto alle ritenute di legge, mentre sarà a carico

¹ Visti:

1. l'art. 19 del Regolamento dell'Istituzione "G.F. Minguzzi";
2. D. Lgs. n. 165/01, così come modificato dalla legge n. 248/06 (Decreto Bersani), ed in particolare l'art. 4 che ha ribadito il principio di separazione delle competenze fra gli organi istituzionali e gli organi gestionali stabilendo che gli atti di gestione spettano ai dirigenti;
3. il D. lgs. 267/00 e successive modifiche e integrazioni, in specifico l'art. 107. Funzioni e responsabilità della dirigenza;
4. art. 39 dello statuto della Città metropolitana di Bologna;
5. gli Atti del Sindaco metropolitano PG.18331/17, 219/16 e 62003/16 di nomina del Direttore dell'Istituzione G.F. Minguzzi;

2 V. Delibera di approvazione del Bilancio di previsione 2017 n. 5/17 del C.d.A. del 28 aprile 17 e Delibera della Città Metropolitana di Bologna n. 23/17;

3 Ai sensi dell'art. 65 del Regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi, vigente ai sensi dell'art. 42 dello Statuto della Città metropolitana di Bologna ;

dell'Istituzione l'imposta Irap (8,5%) - **Prestazione occasionale** ;

2. Minuz Fernanda € 1.500,00 (comprensivo di IVA 22% e rivalsa previdenziale del 4%), soggetto alle ritenute fiscali previste per legge - **Prestazione professionale**, mentre per la partecipazione degli altri componenti non è previsto alcun compenso in quanto l'attività sarà svolta in orario di servizio;

- **impegna** conseguentemente sul Bilancio di previsione 2017 dell'Istituzione Gian Franco Minguzzi le cifre di seguito riportate:
 1. **IMP. n. 71/2017** di euro 2.000,00 nei confronti della dott.ssa Favaro Graziella – **capitolo 1204310** *"Interventi per soggetti a rischio di esclusione sociale: consulenze, esperti per commissioni, comitati e consigli"*;
 2. **IMP. n. 72/2017** di euro 1.500,00 nei confronti della dott.ssa Minuz Fernanda – **capitolo 1204310** *"Interventi per soggetti a rischio di esclusione sociale: consulenze, esperti per commissioni, comitati e consigli"*;
 3. **IMP. 73/2017** di € 170,00 IRAP Favaro Graziella - **capitolo 103 201** *"IRAP"*; a cui si farà fronte nell'ambito del finanziamento assegnato dalla Città metropolitana⁴.
- **segnala** che la registrazione è avvenuta nel rispetto dei principi contabili di cui al Decreto Legislativo del 23/06/2011 n. 118, così come modificato dal D.Lgs. 10.08.2014 n. 126;
- **dà atto** che sono state effettuate le verifiche relativamente agli obblighi per il pagamento delle imposte e tasse e le verifiche dell'esistenza di eventuali condanne penali e civili;
- **dà atto** che si provvederà agli adempimenti richiesti dalla normativa vigente in materia di trasparenza nella pubblica amministrazione⁵;
- **informa** che avverso il presente provvedimento è esperibile ricorso al TAR di Bologna nel termine di 60 giorni o, in alternativa, ricorso straordinario al Capo di Stato nel termine di 120 giorni, entrambi decorrenti dalla data di notifica o comunicazione dell'atto o dalla piena conoscenza di esso.

Motivazione:

La Città metropolitana in collaborazione con l'Istituzione Gian Franco Minguzzi ha avviato dal 2016 una collaborazione sul tema dell'immigrazione e dell'intercultura.

E' stato pertanto elaborato il progetto "Un ponte di parole" volto alla valorizzazione delle differenze fra le varie culture presenti sul territorio metropolitano. Tra le varie azioni previste nel progetto culturale, una di particolare interesse inerisce alla valorizzazione delle lingue madre. Partendo dalla constatazione della frammentarietà dei numerosi contributi sulla valorizzazione delle lingue madre elaborati, si ritiene opportuno procedere ad una mappatura del materiale afferente alle lingue madri e sviluppare un confronto ed un approfondimento del tema con il coinvolgimento di alcuni Esperti del settore.

Si è pertanto proceduto, in collaborazione con l'Area Sviluppo Sociale, ad individuare alcuni esperti⁶ del

⁴ Vedi accertamento 2016 DD si 21/16;

⁵ Ai sensi degli articoli 7 e 23 del Decreto legislativo n. 33/2013 e nel rispetto di quanto disposto dal vigente Piano Triennale di Prevenzione della corruzione 2017-2019 della Città metropolitana di Bologna approvato con atto del Sindaco 11/2017;

⁶ L'Istituzione non dispone di idonee professionalità che possano assicurare la realizzazione di dette attività, vedi Pg. 55431 ricognizione interna;

settore i quali, opportunamente contattati, si sono resi disponibili a fare parte del Gruppo Tecnico di lavoro che dovrà in particolare confrontarsi sui seguenti temi:

1. funzione emotiva, culturale, sociale e di apprendimento della lingua madre;
2. il sostegno della lingua madre nell'apprendimento dell'italiano come L2;
3. le competenze dei bambini bilingue;
4. le lingue madri come patrimonio culturale, sociale ed economico del territorio metropolitano;
5. ipotizzazione del riconoscimento dei crediti formativi per gli studenti che conoscono la propria lingua madre o un'altra lingua oltre a quelle curriculari.

Il Gruppo Tecnico di lavoro dovrà giungere alla elaborazione delle "Linee guida per la valorizzazione delle lingue madre" ed alla progettazione di interventi per la diffusione e conoscenza delle stesse.

In ragione delle competenze ed esperienze maturate in un campo culturale altamente specialistico quale quello dell'intercultura e della valorizzazione delle lingue madre, si è ritenuto opportuno coinvolgere nel progetto le Prof.sse Favaro Graziella e Minuz Fernanda le quali da diversi anni stanno conducendo studi e ricerche sul tema. Con le stesse è stato inoltre concordato un compenso lordo quantificato in:

- Favaro Graziella € Euro 2.000,00 soggetto alle ritenute di legge, mentre sarà a carico dell'Istituzione l'imposta Irap (8,5%) - **Prestazione occasionale** ;
- Minuz Fernanda € 1.500,00 (*comprensivo di IVA 22% e rivalsa previdenziale del 4%*), soggetto alle ritenute fiscali previste per legge - **Prestazione professionale**,

Il rapporto con le esperte sarà disciplinato nei termini di cui alle lettere di incarico unite al presente atto quale sua parte integrante e sostanziale (all. a) e b)) .

Per quanto riguarda gli altri componenti del Gruppo Tecnico di lavoro, la loro partecipazione è gratuita e sarà svolta in orario di ufficio.

Alle spese conseguenti all'adozione del presente atto si farà fronte nell'ambito dei fondi assegnati nel 2016 dalla Città metropolitana di Bologna all'Istituzione Gian Franco Minguzzi ed iscritti a bilancio 2017.

Si richiamano le Delibere:

- n. 5/17 del C.d.A. del 28 aprile 2017 di approvazione del Bilancio di previsione 2017⁷
- n. 5/17 di Approvazione delle assegnazioni di risorse finanziarie alla Direttrice per l'anno 2017.

La Direttrice dell'Istituzione G.F. Minguzzi
Dott.ssa Laura Venturi

Documento prodotto in originale informatico e firmato digitalmente ai sensi dell'art. 20 del "Codice dell'amministrazione digitale" (D.L. vo 82/2005). L'eventuale stampa del documento costituisce copia analogica sottoscritta con firma a mezzo stampa predisposta secondo l'articolo del D.lgs 12 dicembre 1993, n. 39 e l'articolo 3bis, comma 4bis del Codice dell'amministrazione digitale.

Allegato a)

⁷ Approvato con Delibera della Città Metropolitana di Bologna n. 23/17;

Gentilissima Prof.ssa

La ringraziamo per avere aderito alla nostra richiesta di prendere parte al Gruppo Tecnico di lavoro preposto alla elaborazione delle "Linee guida per la valorizzazione delle lingue madre".

L'attività, come da Sua dichiarazione fiscale agli atti, si configura come prestazione occasionale di lavoro autonomo (*non soggetta ad IVA ai sensi degli artt. 1 e 5 del DPR n. 633/72 e art. 67 lettera L) del DPR n. 917/86*); Le verrà corrisposto, entro 30 gg dalla presentazione della nota di addebito, un compenso a lordo delle ritenute di legge di € 2.000,00, mentre sarà a carico dell'Istituzione l'imposta IRAP (8,5%) e quant'altro previsto dalla normativa vigente.

Inoltre il compenso sarà onnicomprensivo di ogni spesa sostenuta per l'espletamento del presente incarico.

Il presente rapporto di collaborazione, instaurato nel rispetto del Regolamento provinciale in materia di contratti⁸, sarà disciplinato, per quanto non espressamente previsto nella presente lettera, dagli artt. 2222 e segg. del Codice Civile, nonché dalla normativa fiscale e previdenziale vigente.

Si ricorda inoltre che nell'espletamento delle attività il Professionista dovrà attenersi a quanto disposto dall'art. 3 della Legge 13/8/2010, n. 136 e successive modifiche. In particolare dovranno essere comunicati:

- gli estremi identificativi del conto corrente, acceso presso banche o presso la società Poste italiane Spa, dedicato alla commessa di cui si tratta;
- le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi.

Perché il rapporto di collaborazione possa ritenersi concluso⁹ è necessaria una Sua formale accettazione del contenuto integrale della proposta, che dovrà pervenire al seguente indirizzo e.mail: antonello.barletta@cittametropolitana.bo.it.

Responsabilità nel trattamento dei dati personali:

Ai sensi dell'art. 13 del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e ss.mm.ii.), il trattamento dei dati personali forniti dalle parti è finalizzato esclusivamente all'esecuzione del presente contratto ed al compimento degli atti conseguenti ed avverrà a cura di personale appositamente incaricato con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Alle parti sono riconosciuti i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Codice, tra cui il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione di legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Il Responsabile dell'esecuzione del presente contratto è la Dott.ssa Laura Venturi.

Allegato b)

⁸ Ultravigente, per quanto compatibile, ai sensi dell'art. 42, comma 3, dello Statuto della Città Metropolitana.

⁹ Art. 1326 del Codice Civile.

Rep /2017

Gentilissima Prof.ssa

La ringraziamo per avere aderito alla nostra richiesta di prendere parte al Gruppo Tecnico di lavoro preposto alla elaborazione delle "Linee guida per la valorizzazione delle lingue madre".

L'attività, come da Sua dichiarazione fiscale agli atti, si configura come prestazione di lavoro autonomo soggetta ad IVA, ai sensi del D.P.R. 25/10/1972 n. 633 e successive modificazioni ed integrazioni e le verrà corrisposto, entro 30 gg dalla presentazione di regolare fattura, un compenso per prestazione professionale pari ad € 1.500,00 (*comprensivo di IVA 22% e rivalsa previdenziale del 4%*), soggetto alle ritenute fiscali previste per legge.

La fattura elettronica dovrà essere inviata alla PEC:

minguzzi.fatture@cert.cittametropolitana.bo.it - **codice ufficio Q3BSXJ**.

Inoltre il compenso sarà onnicomprensivo di ogni spesa sostenuta per l'espletamento del presente incarico.

Il presente rapporto di collaborazione, instaurato nel rispetto del Regolamento provinciale in materia di contratti¹⁰, sarà disciplinato, per quanto non espressamente previsto nella presente lettera, dagli artt. 2222 e segg. del Codice Civile, nonché dalla normativa fiscale e previdenziale vigente.

Si ricorda inoltre che nell'espletamento delle attività il Professionista dovrà attenersi a quanto disposto dall'art. 3 della Legge 13/8/2010, n. 136 e successive modifiche. In particolare dovranno essere comunicati:

- gli estremi identificativi del conto corrente, acceso presso banche o presso la società Poste italiane Spa, dedicato alla commessa di cui si tratta;
- le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi.

Perché il rapporto di collaborazione possa ritenersi concluso¹¹ è necessaria una Sua formale accettazione del contenuto integrale della proposta, che dovrà pervenire al seguente indirizzo e.mail: antonello.barletta@cittametropolitana.bo.it.

Responsabilità nel trattamento dei dati personali:

Ai sensi dell'art. 13 del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e ss.mm.ii.), il trattamento dei dati personali forniti dalle parti è finalizzato esclusivamente all'esecuzione del presente contratto ed al compimento degli atti conseguenti ed avverrà a cura di personale appositamente incaricato con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Alle parti sono riconosciuti i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Codice, tra cui il diritto di accedere ai propri dati personali,

¹⁰ Ultravigente, per quanto compatibile, ai sensi dell'art. 42, comma 3, dello Statuto della Città Metropolitana.

¹¹ Art. 1326 del Codice Civile.

di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione di legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Il Responsabile dell'esecuzione del presente contratto è la Dott.ssa Laura Venturi.